

Registered with the Registrar  
of Newspapers for India under  
No. 10410



Registered No. PY/44/2018-20  
WPP No. TN/PMG(CCR)/WPP-88/2018-20

Dated : 12-6-2018  
Price : ₹ 17-00

# புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

## La Gazette de L' État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 17-00

Prix : ₹ 17-00

Price : ₹ 17-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2018 மூன்றாம் திங்கள்	கன்ஸ்	12 ஏ
No.	24 Poudouchéry	Mardi	12	Juin	2018 (22 Jyaistha 1940)
No.	Puducherry	Tuesday	12th	June	2018

பொருள்டக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

பக்கம்	Page	பக்கம்	Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள்.. 714 Sentence arbitral du Travail .. 714 de Tribunal. Award of the Labour Court .. 714			
அரசு அறிவிக்கைகள் .. 721 Notifications du Gouvernement .. 721 Government Notifications .. 721			
ஓப்ப அறிவிப்புகள் .. 725 Avis d'Adjudications .. 725 Tender Notices .. 725			
இப்பத்தாண நிறுவனங்கள் .. 727 Etablissements dangereux .. 727 Dangerous Establishments .. 727			
சாற்றறிக்கைகள் .. 729 Annonces .. 729 Announcements .. 729			

5. The tenders received after the due date and time will be rejected.

6. The undersigned reserves the right to accept or reject any tender without assigning any reasons thereof. Contravention of the rules of the tender notice will result in the forfeiture of the earnest money deposit.

7. The successful tenderer shall arrange to weigh the old newspapers, pay the cost thereof along with applicable Sales tax/GST and clear the items within 24 hours from the time of the tender sale is over at his own risk and cost, failing which his earnest money deposit will be forfeited.

8. No claim on the quantity and quality and value of the said goods will be entertained, once the tender is finalized.

9. The materials can be inspected during office hours on any working day in this office.

10. In case of any dispute, the decision of the undersigned will be the final.

**SK. SENTHILVELAN,**  
Labour Officer.

**கோட்டுச்சேரி கொம்யூன் பஞ்சாயத்து, காரைக்கால்  
ஆபத்தான் நிறுவனங்கள்  
அறிவிப்பு**

கீழேக்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நபர் கோட்டுச்சேரி கொம்யூன் பஞ்சாயத்தின் எல்லைக்குள் பின்வரும் தொழில் நிறுவனத்தை அமைத்துக்கொள்ள இக்கொம்யூன் பஞ்சாயத்தின் அனுமதி வேண்டுகிறார்.

வரிசை எண்	விண்ணப்பதாரரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	நிறுவனம் அமைய உள்ள இடத்தின் முகவரி	அமைய பகுதியில் அமைய அளவு மற்றும் முகவரி	உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள நிறுவனத் தயாரிப்பு/ செய்முறை	தேவையான ஆட்களின் மின்தீரன் எண்ணிக்கை	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	
1	திருமதி S. கவிதா, எண் 72, வடக்கட்டளை வீதி, திருமலைராயன்பட்டினம், காரைக்கால்.	M/s. வாசம் சோப் தொழிற்சாலை, மறு அளவை எண் 149/5, BSNL அலுவலகம் அருகில், கோட்டுச்சேரி கொம்யூன், காரைக்கால்-609 609.	தொழிற்சாலை, மற்றும் பவுடர் தயாரித்தல்.	சலவை சோப் தயாரித்தல்.	14 குதிரைத் தீறன்.	5

1973-இும் ஒன்று புதுச்சேரி கிராமம் மற்றும் கொம்யூன் பஞ்சாயத்துக்கள் சட்டத்தின் மூலமாய் புதுச்சேரி உள்ளியத்து ஆட்சிப்பரப்பில் அமுலாக்கப்பட்ட புதுச்சேரி கொம்யூன் பஞ்சாயத்துக்கள் (உரிமை மற்றும் அனுமதி அளித்தல்) விதிகள், 1976, பிரிவு 11-ன் படி இத்தொழில் நிறுவனத்தை நிறுவுவதினால் உண்டாகும் ஆட்சேபணைகள் ஏதேனும் இருந்தால், அவற்றை இந்த அறிவிப்பு வெளியான தேதியிலிருந்து பத்து நாட்களுக்குள் காரைக்கால் கோட்டுச்சேரி கொம்யூன் பஞ்சாயத்து ஒருங்கையான அவர்களுக்கு எழுத்து மூலமாய் தெரியப்படுத்தும்படி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது.

குறிப்பிடத்தக்க காலக்கெடுவிற்குள் பெறப்படும் ஆட்சேபணைகள் மட்டும் பரிசீலனைக்கு ஏற்றுக்கொள்ளப்படும்.

**கோட்டுச்சேரி, 2018 இறஷ்ட மே ம் 28 இ.**

**J.J. அரேவியஸ்,**  
ஒருங்கையர்.

**KOTTUCHERRY COMMUNE PANCHAYAT, KARAIKAL**

Kottucherry, the 28th May 2018.

**Dangerous Establishments**

**NOTICE**

The undermentioned person has requested for the permission for the establishment of the following industry within the Kottucherry Commune Panchayat limits as detailed below.

Sl No.	Name and address of the applicant (1)	Address of the industry site (2)	Industry proposed (3)	Power required (4)	No. of workers (5)	(6)
1	Tmt. S. Kavitha, No. 72, Vadakattalai Street, Thirumalairayanpattinam, Karaikal.	M/s. Vasam Soap Industries, Re-survey No. 149/5, Near BSNL Office, Kottucherry Commune, Karaikal-609 609.	Manufacturing of detergent soap and powder.	14 H.P.	5	

In conformity with rule 11 of the Puducherry Commune Panchayats (Grant of Licences and Permissions) Rules, 1976, promulgated in this Union Territory by the Puducherry Village and Commune Panchayats Act, 1973, objections, if any, to the setting up of the above industry are invited to reach the Commissioner, Kottucherry Commune Panchayat, Karaikal within ten days from the date of publication of this notice in the Official Gazette.

The objections, so received within the specified period, will only be considered.

**J.J. ARELIOUS,**  
Commissioner.

**திருமலைராயன்பட்டினம் கொம்யூன் பஞ்சாயத்து, காரைக்கால் ஆபத்தான நிறுவனங்கள்**

அறிவிப்பு

திருமலைராயன்பட்டினம் கொம்யூன் பஞ்சாயத்தின் எல்லைக்குட்பட்ட பகுதியில் குழியிருப்பவர்களுக்கு இதனால் அறிவிக்கப்படுவது யாதெனில், கீழ்க்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நபர் பின்வரும் தொழில் நிறுவனத்தை திருமலைராயன்பட்டினம் கொம்யூன் பஞ்சாயத்து எல்லைக்குள் அமைத்துக்கொள்ள இக்கொம்யூன் பஞ்சாயத்தின் அனுமதி வேண்டுகிறார்.

வரிசை எண்	விண்ணப்பதாரரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	நிறுவனம் அமைய உள்ள இடத்தின் முகவரி	உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள நிறுவனத் தயாரிப்பு/ செய்முறை	தேவையான தயாரிப்பு/ மின் தீறன் எண்ணிக்கை	ஆட்களின் மீண்டும் முறை- I	ஆட்களின் மீண்டும் முறை- II
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	
1	தீரு. ஆதீத்ய சுந்தர பாண்டிய ராஜ், M/s. பிராங்க்குபார் கோகோஸ் 19, சிவன் தெற்கு வீதி, போறையார், நாகப்பட்டினம் மாவட்டம்-609 307.	பிரைவேட் லிமிடெட், மணை எண் A-57-B, பிப்டிக் இண்டஸ்டிரியல் குரோத் சென்டர், போலகம், திருமலைராயன்பட்டினம் கொம்யூன், காரைக்கால் மாவட்டம்.	கோகோனெட் விஸ்கி தயாரித்தல்.	கோகோனெட் விஸ்கி தயாரித்தல்.	15	5
					குதைரத் தீறன்.	(பணி முறை- I)
						4
						(பணி முறை- II)

1973-ஆம் ஆண்டு புதுச்சேரி கிராமம் மற்றும் கொம்யூன் பஞ்சாயத்துக்கள் சட்டத்தின் மூலமாய் புதுச்சேரி ஒன்றியத்து ஆட்சிப்பரப்பில் அமுலாக்கப்பட்ட புதுச்சேரி கொம்யூன் பஞ்சாயத்துக்கள் (உரிமை மற்றும் அனுமதி அளித்தல்) விதிகள், 1976. பிரிவு 11-ன்படி இதையில் நிறுவனத்தை நிறுவுவதீனால் உண்டாகும் ஆட்சேபணைகள் ஏதேனும் இருந்தால், அவற்றை இந்த அறிவிப்பு வெளியான தேதியிலிருந்து பதினெட்டு நாட்களுக்குள் திருமலைராயன்பட்டினம் கொம்யூன் பஞ்சாயத்து ஆணையர் அவர்களுக்கு எழுத்து மூலமாய் தெரியப்படுத்தும்படி கேட்குக்கொள்ளப்படுகிறது.

குறிப்பிடதக் காலக்கெடுவிற்குள் பெறப்படும் ஆட்சேபணைகள் மட்டும் பரிசீலனைக்கு ஏற்றுக்கொள்ளப்படும்.

திருமலைராயன்பட்டினம், 2018 ஜூலை மூன்றாம் தேதி.

**J.J. அரேவியஸ்,**  
ஆட்களையர்.

**THIRUMALAIRAYANPATTINAM COMMUNE PANCHAYAT, KARAikal***Thirumalairayanpattinam, the 31st May 2018.***Dangerous Establishments****NOTICE**

The undermentioned person has requested for permission to set up the following industry within the Thirumalairayanpattinam Commune Panchayat limits, as detailed below.

Sl. No.	Name and address of the applicant	Address of the industry site	Industry proposed	Power required	No. of workers
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	Thiru Aditya Sundara Pandiya Raj, No. 19, Sivan South Street, Porayar, Nagapattinam District-609 307.	M/s. Tranquebar Kokos Private Limited, Plot No. A-57-B, PIPDIC Industrial Growth Centre, Polagam, Thirumalairayanpattinam Commune, Karaikal District.	Manufacturing of coconut whisky.	15 H.P. (Shift-I) 4 (Shift-II).	5

In conformity with rule 11 of the Puducherry Commune Panchayats (Grant of Licences and Permissions) Rules, 1976, promulgated in this Union Territory by the Puducherry Village and Commune Panchayats Act, 1973, objections, if any, to the setting up of the above industry are invited to reach the Commissioner, Thirumalairayanpattinam Commune Panchayat, Karaikal within fifteen days from the date of publication of this notice in the Official Gazette.

The objections, so received within the specified period, will only be considered.

**J.J. ARELIOUS,**  
Commissioner.

**உறுதிமொழிப் பத்திரம்**

2018-ஆம் ஆண்டு, மே மாதம், 07-ஆம் தேதி (07-05-2018), புதுச்சேரி-605 110, வில்லியனூர் ஒதியம்பட்டு, அன்பு நகர், 4ஆவது குறுக்குத்தெருவில், அமைந்துள்ள இல்லத்தில் வசிக்கும் ராஜாமணி அவர்களின் குமாரர் விஜி (Viji) ஆகிய நான் எழுதிக்கொடுக்கும் உறுதிமொழிப் பத்திரம் யாதனீல்.-

எனது பெயர், எனது பள்ளி மாற்றுச் சான்றிதழ் சேர்க்கை எண் 1093-ல் 'R. விஜி' என்றும், எனது ஒதார் அடையாள அட்டை எண் 6188 3657 8208-ல் 'விஜி (Viji)' என்றும், எனது வாக்காளர் அடையாள அட்டை எண் YQY0057422-ல் 'வீஜி (Viji)' என்றும், எனது PAN Card No. BINPV4669N மற்றும் எனது பாஸ்போர்ட் எண் K8287093-ல் 'Viji' என்றும், எனது மாமனார் தனசேகரன் அவர்களின் பெயருக்கு வழங்கப்பட்ட குடும்ப உணவுப் பங்கீட்டு அட்டை எண் 408075-ல் எனது பெயர் 'வேல்முருகன்' என்றும், எனது மகன்கள் Aadhaven மற்றும் Amaran ஆக்யோரின் பிறப்புச் சான்றிதழ்களில் எனது பெயர் 'Velmurugan' என்றும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. மேற்கண்ட பெயர்கள் அனைத்தும் என்னுடைய பெயர்கள்தான், வெவ்வேறு நபர்களுடைய பெயர்கள் இல்லை என்று இதன்மூலம் உறுதியளிக்கின்றேன். இனிவரும் காலங்களில் நான் 'விஜி (Viji)' என்றே அழைக்கப்படுவேன்.

மேற்படி, நான் அளித்த உறுதிமொழி சம்மந்தமாக ஏதேனும் சிக்கல்கள் ஏற்பட்டால் எனது சொந்த சௌலில் தீர்த்துக்கொள்வேன் என்றும், அரசு எடுக்கும் சட்டத்தொங்களுக்குக் கட்டுப்படுவேன் என்றும் இதன்மூலம் உறுதியளிக்கின்றேன்.

புதுச்சேரி சான்றிதழரூர் முன்னிலையில் 2018-ஆம் ஆண்டு மே மாதம், 7-ஆம் தேதி கையாப்பமிடப்பட்டது.

113736

**R. Viji.**

**AFFIDAVIT**

I, S. Sandanasamy, son of Susai (Soucay) (*late*) and Lourdemaria, Christian, date of birth: 12-08-1972, aged 45 years, working as N.M.R., Puducherry Slum Clearance Board, Puducherry and residing at No. 7, Second Cross Street, Parasuramapuram, Villianur, Puducherry-605 110, do hereby solemnly and sincerely affirm and state as follows:

I am the deponent in this Affidavit and well acquainted with the contents of the same.